

APRECIADO CLIENTE,

Estamos encantados de que haya confiado en el nuevo camión AVIA, un vehículo que se adapta perfectamente a cualquier necesidad de transporte. Estamos seguros de que quedará absolutamente satisfecho con su vehículo después de leer detenidamente las instrucciones del Manual del Usuario y del presente Libro de Garantías.

Es necesario presentar este Libro de Garantías al Taller autorizado AVIA para las inspecciones y tramitación de garantías técnicas. Este Libro de Garantías contiene las condiciones de Garantía de AVIA ASHOK LEYLAND MOTORS s.r.o., el documento de reclamación de garantía, fecha de entrega, así como instrucciones para proceder a las inspecciones regulares obligatorias y una lista de servicios autorizados AVIA. El Libro de Servicio tiene validez como documento de garantía sólo en caso de que los datos hayan sido convenientemente cumplimentados por su concesionario en el momento de la entrega.

Solamente podrá solicitar la tramitación de una reparación con la cobertura de la garantía a través de un servicio autorizado de AVIA ASHOK LEYLAND MOTORS s.r.o.. Las inspecciones técnicas regulares deben obligatoriamente llevarse a cabo en aquellos talleres autorizados por AVIA ASHOK LEYLAND MOTORS s.r.o. y cumplir con las condiciones de la garantía descritas en el presente Libro de Servicio. Para que la Garantía sea válida y aceptada por AVIA, el vehículo debe necesariamente haber cumplido con las inspecciones técnicas obligatorias. Le recomendamos que para asegurar una larga vida del vehículo, la mayor seguridad en su conducción y un consumo de carburante óptimo, deberá llevar a cabo el programa de mantenimiento regular que su concesionario le aconseje.

Estamos seguros de que su nuevo AVIA servirá y acompañará durante muchos años a su entera satisfacción.

Avia Ashok Leyland Motors s.r.o.

Praha - Letňany

TELÉFONO DE ASISTENCIA

tel.: 902 012 144

www.avia-truck.es

comercial@aviatrucks.es

www.avia.cz

info@avia.cz



AVIA ASHOK LEYLAND MOTORS s.r.o.

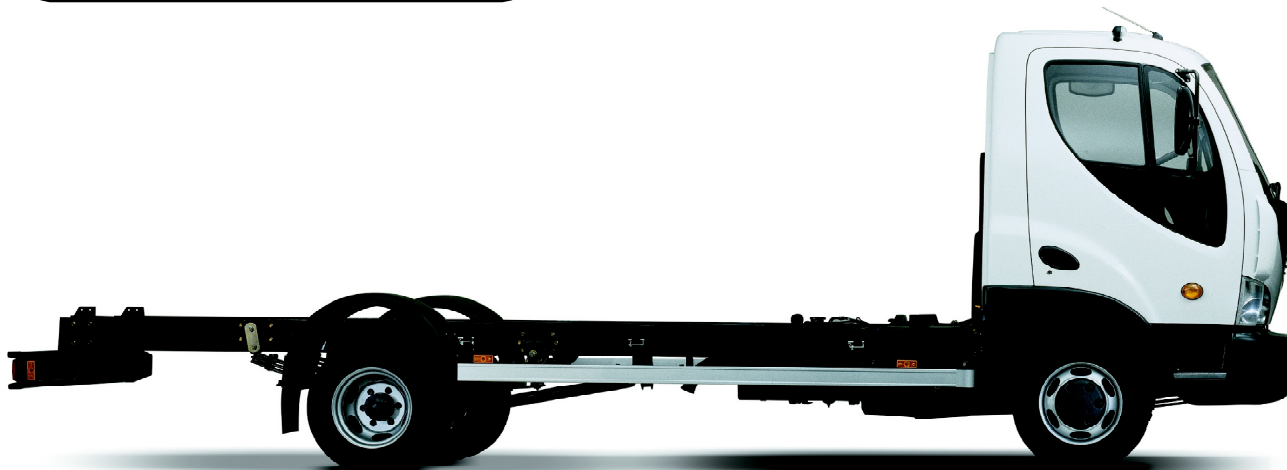
Beranových 140

199 03 Praha - Letňany

Issue 5a / Sj / 3/2007

D60/65/70/75/80/85/90/100/110/120 E4

Alteraciones reservadas



CONTENIDO

Términos de garantía	4 - 7
Certificado de registro de garantía del camión Avia	8
Cambio de titularidad y transferencia de garantía	9
Información para el propietario y/o usuario del vehículo	10
Número de identificación del vehículo	11
Operaciones de mantenimiento e intervalos	12-13
Actividades y mantenimientos específicos	14 - 15
Actas de inspecciones regulares de servicio	16 - 23
Actas de inspecciones de cabina	24 - 25
Registro de actividades y servicios específicos	26
Registro de montajes adicionales y suplementos	27
Servicio de asistencia en Europa	28
Servicio de asistencia Cummins	29 - 31
Formulario (rellenar en el caso de excesivo consumo de aceite)	32
Lista de talleres autorizados Avia-Trucks	33
Lista de talleres autorizados de Cummins	34
Comentarios	35 - 36

TÉRMINOS DE GARANTÍA para vehículos AVIA modelos D

1. Condiciones de garantía.

1.1 Estas condiciones de la garantía definen el grado de la garantía concedido por el fabricante, Avia Ashok Leyland Motors s .r .o., situado en Beranových 140, 199 03 Praga 9, IN 27422356, república Checa, para los vehículos de la marca Avia línea D y respectivamente para sus componentes.

1.2 AALM concede la garantía para la ejecución y el diseño del vehículo, y para su funcionalidad en el estándar definido por estos términos de garantía ("garantía").

1.3 La garantía se aplica también a las modificaciones de vehículos, realizadas por AALM, chasis del vehículo y sistema eléctrico entregado por separado y/o los accesorios mecánicos.

1.4 Para carrocerías esta garantía sólo es aplicable en caso de que se fabriquen, o se suministren por AALM, si la carrocería se fabrica o se entrega por otro carrocerero, la garantía se limita al chasis y cabina, incluyendo el motor y otros componentes relacionados.

1.5 La garantía no se aplica a las carrocerías (con excepción de los órganos mencionados en el artículo anterior), a las baterías, neumáticos, y accesorios (radio, etc.); la garantía para estos accesorios montados en el equipo de vehículo se ajustan a las condiciones de garantía de sus fabricantes.

1.6 Para excluir cualquier duda, la garantía no se aplica a cualquier vehículo a defectos como consecuencia de la no-adhesión a alguna de las condiciones, obligaciones y / o procedimientos mencionados en estos términos de la garantía o en el manual del propietario, que es entregado a el comprador junto con el vehículo ("Manual del Propietario"), por el usuario del vehículo (es decir, por su propietario o poseedor autorizado ("usuario"), o por cualquier otra tercera persona.

2. Plazo de garantía limitaciones.

2.1 La garantía comienza el día de la entrega del vehículo al comprador y su plazo de validez se limita a:

(a) **12 meses** para todo el vehículo (excepto para los puntos que se indican en estos términos de la garantía) sin ningún tipo de limitación de kilometraje, en los puntos mencionados por debajo de la garantía se otorga en medida más amplia, y que, en total, la duración será:

(b) **24 meses o 200 000 kilómetros de máximo kilometraje** en el vehículo en cuestión (lo que ocurra primero) para:

- Motor (excepto para la unidad ECM, cojinetes deslizantes y casquillos deslizantes);
- Caja de cambios, definido como carcasa, engranajes, ejes, cojinetes y horquillas;
- Eje trasero.

(c) **36 meses** para la pintura de la cabina

(d) **72 meses** para la corrosión de la cabina

3. Condiciones para la concesión de Garantía

3.1 La garantía se concede únicamente en el caso, de que el usuario asegure una adecuada realización obligatoria de el servicio regular y del mantenimiento de vehículos ("servicio de control"); los servicio de control tienen que ser realizados por los concesionarios autorizados (la lista de distribuidores autorizados de servicio para la República Checa y otros países será entregada al usuario junto a estos términos de la garantía) ("taller de servicio autorizado").

3.2 Como consecuencia del aumento de la demanda por reparación del oxido de la cabina del vehículo el periodo de la garantía articulo 2,1 letra d) anterior no se amplía. La garantía a través de oxido no puede en ningún caso, ser relacionada con la garantía de la pintura.

4. Reclamaciones derivadas de defectos

4.1 El usuario tiene el derecho a reclamar una reparación gratuita o una sustitución de la pieza defectuosa del vehículo en los casos

que el cumplimiento de estos términos de la garantía sean aplicables. ("Reparación de garantía") en cualquier taller de servicio autorizado.

4.2 Las reparaciones de garantía se llevarán a cabo en el menor tiempo posible, contado a partir del día de la entrega del vehículo al servicio autorizado para la reparación cubierta por la ejecución de garantía.

5. Garantía reclamación y su ejercicio

5.1 El usuario tiene derecho a reclamar los defectos vehículo en el vendedor autorizado, ("Vendedor"), donde el vehículo ha sido comprado, o en cualquier servicio autorizado. Para que la solución de la reclamación de la garantía sea más fácil y rápida, se recomienda solo el uso de un taller servicio autorizado.

5.2 Todos los defectos deben ser reivindicados sin excesiva demora después de su identificación y el vehículo se ha de entregar para la reparación cubierta por la garantía en el taller de servicio autorizado (sin carga) en una fecha, que ha sido concertada de mutuo acuerdo después de la reclamación de la garantía.

5.3 Para las reclamaciones de garantía, el usuario siempre ha de presentar la hoja de servicios y los documentos de la garantía para el vehículo en cuestión.

5.4 En caso de que haya un fallo de funcionamiento durante la conducción del vehículo en España, el usuario puede ponerse en contacto con el concesionario que le vendió el vehículo, o el usuario puede hacer uso del servicio de asistencia de Avia en España en el número de teléfono 902012144, para una asistencia operativa. Para excluir cualquier duda, se afirma, que la asistencia que presta el servicio para todo el período de garantía descrito en el punto 2,1 letra. a) será gratuita, nunca en el caso que se demuestre que se ha descuidado cualquier condición u obligación, según estos términos de la garantía, en este caso el usuario está obligado a liquidar los costes de prestación de servicio de asistencia AALM.

5.5 En caso de que haya un fallo de funcionamiento durante la conducción del vehículo en el extranjero, el usuario puede dirigirse a un taller de servicio autorizado en

el país en el que apareció el defecto, siempre y cuando se pueda encontrar en el país en cuestión un taller de servicio autorizado. Para otros países, donde no se encuentre un taller autorizado, el usuario tiene que hacerse cargo del coste de la recuperación del vehículo al país más cercano donde se encuentre un taller o servicio autorizado, con el fin de llevar a la necesaria reparación en garantía (los costes de esta recuperación no están cubiertos por AALM).

5.6 Incluso en caso de una avería en un vehículo, que ocurra en un país sin ningún tipo de taller o servicio autorizado, el usuario puede ponerse en contacto con un taller autorizado en el próximo país vecino, donde se encuentre un taller autorizado. Este taller autorizado pedirá la recuperación del vehículo y desplazarlo a sus locales para realizar la reparación de la garantía, pero el usuario en tal caso estará obligado a hacerse cargo de los gastos de transporte del vehículo de ayuda y de la recuperación de su vehículo de las fronteras del país donde se ha quedado averiado al país donde se encuentre el taller autorizado. Para excluir cualquier duda, se afirma, que obligarán al usuario a hacerse cargo de todos los gastos relacionados con el suministro de este servicio en caso de que hayan sido descuidadas las condiciones u obligaciones según estas condiciones de la garantía.

5.7 En caso de que sea evidente, que el problema se deba al un mal funcionamiento del motor del vehículo, el usuario puede contactar también con la red de servicio del grupo Cummins (consultar la lista de representaciones de Cummins en Europa, que se entrega con a el manual de usuario del vehículo).

5.8 De acuerdo con la política comercial de AALL, el SERVICIO DE ASISTENCIA o el SERVICIO DE ASISTENCIA EUROPEO, puede ser cancelado sin previo aviso a los clientes.

5.9 El usuario está obligado a cooperar con AALM (con el servicio de asistencia) y / o taller de servicio autorizado para determinar el problema y sus orígenes.

5.10 El taller de servicio autorizado puede solicitar por parte del usuario la presentación de los registros del tacógrafo pertenecientes

a un máximo de 30 días anteriores a la avería y el usuario estará obligado a presentar estos documentos.

6. Limitación de garantía

6.1 La garantía no se refiere a:

(a) el desgaste del vehículo o de sus partes, causados por el trabajo. (por ejemplo, forros de freno y embrague, pastillas de frenos, amortiguadores y partes de goma de la suspensión, los neumáticos, caucho y otras piezas de plástico, discos de frenos, rodamientos, así como los ajustes, etc.);

(b) cualquier dano en la pintura del vehículo a causa de factores externos (el usuario está obligado en caso de rayas o arañazos en la pintura a llevarlos a reparar a un experto en un servicio autorizado.

La garantía no se refiere a estos tipos de defectos que surgen debido a estos danos);

(c) fusibles, lámparas, enchufes de calefacción, cinturones, selladores y juntas tóricas

(d) otras obras o componentes en los que AALM o el vendedor concede un descuento;

(e) cualquier dano del vehículo, causado por el propio usuario o terceras personas.

(f) cualquier dano del vehículo como consecuencia de un accidente de tráfico, o cualquier otro accidente.

6.2 Para excluir cualquier duda, se indica que AALM no está obligada a cubrir como garantía:

(g) los costes de materiales consumibles para el funcionamiento del vehículo (por ejemplo, aceite, combustible, lubricantes, filtros, etc.),

(h) los gastos ordinarios de mantenimiento y reparaciones, como consecuencia de su trabajo operativo y desgaste, accidentes o por carga inadecuada o los costes de la comunicación con AALM, servicio de asistencia o de servicios taller autorizados, recuperación de vehículos o cualquier otros costos resultantes de un mal

funcionamiento del vehículo, que no están cubiertos por la garantía. La alimentación, el alojamiento y otros costes similares, que se plantean para el usuario como consecuencia de una avería, no está cubierto por la garantía, AALM, además, no está obligada a hacerse cargo de ninguna cantidad correspondiente a las pérdidas o sanciones en caso de atraco de las personas transportadas en vehículos como consecuencia de retraso debido al mal funcionamiento del vehículo, las compensaciones por danos a las mercancías transportadas por el vehículo, multas, impuestos, cualquier otro gasto o pérdida como consecuencia de una avería cubierta por la garantía.

7 Caducidad de la garantía

7.1 La garantía expira:

(a) en caso de defecto del vehículo, mal funcionamiento o danos que se deban al hecho de que el vehículo no ha sido manejado de acuerdo con las instrucciones del manual del propietario, o alguna característica del vehículo haya sido modificado sin la aprobación previa de AALM;

(b) Si el servicio de inspección no se han llevado a cabo por el taller de servicio autorizado y / o en caso de cualquier otra obligación por motivos de kilometraje o no se han respetado otro tipo de intervalos;

(c) Al utilizar el vehículo para otros fines para los que haya sido construido originalmente el vehículo;

(d) Conducir (incluso momentáneamente) con sobrecarga del vehículo que supere los límites máximos fijados por AALM;

(e) Hacer caso omiso de cualquier defecto o dano en el vehículo (es decir, si en el vehículo se detecta un fallo, no es llevado a reparar inmediatamente a los servicios autorizados o al taller de reparación);

(f) Por la utilización de fluidos de servicio operativo con valores diferentes de los fijados por AALM;

(g) Por la utilización de " combustible biodiesel";

(h) Por conducir de una forma inadecuada;

(i) Cuando las instrucciones técnicas de mantenimiento no son llevadas a cabo, en los plazos mencionados en el manual del propietario y de conformidad con las instrucciones técnicas complementarias de AALM u otro proveedor respectivo.;

(j) Por el montaje de equipos o carrocería en el vehículo sin la previa aprobación AALM, o el montaje de este equipo o carrocería en contradicción con las directivas del fabricante, que figura en las "Directrices del Carrocero".

(k) Porque no se usen los repuestos o accesorios originales;

(l) Si en el vehículo o en sus componentes individuales sin previa aprobación de AALM, se lleven a cambio modificaciones las cuales puede tener repercusiones que afecten a su funcionalidad;

(m) si el vehículo está modificado por el carrocero, o por cualquier otra persona, sin la aprobación previa de AALM y si tales defectos se plantean, si tales defectos se presentan, que se relacionan con montar el chasis o con la modificación de su componente;

(n) si en el vehículo se ha modificado su diseño, sin previo consentimiento de AALM;

(o) si los sellos en los vehículos están dañados (ejemplo tacógrafo, etc.);

(p) si la inspección periódica de la pintura o revestimiento de protección no se realiza;

(q) si los danos mecánicos en la pintura o la protección del recubrimiento no se reparan;

(r) en caso de que el libro de servicio no haya sido debidamente cumplimentado en el momento de la venta del vehículo;

(s) en el caso de que cualquier otra condición u obligación, respecto de cualquier otro procedimiento que se estipula en estos términos de la garantía o del manual del propietario, no se ha cumplido, y si el descuido ha tenido un impacto sustancial sobre el origen de la avería, o si esto hace que la detección de avería sea más difícil o incluso imposible;

(t) por la caducidad del período de garantía de conformidad con el artículo 2.

7.2 La garantía concedida a un vehículo no expira si se vende durante el tiempo de garantía, el vendedor, no obstante, ha de entregar al comprador la documentación completa en relación con el vehículo, debidamente cumplimentado el libro de servicio.

8 Cláusulas finales

8.1 Estos son los términos de la garantía entregada al usuario a la venta del vehículo y son una parte integrante del contrato de venta.

8.2 AALM no acepta la garantía de averías del vehículo que va más allá de la garantía mencionada, medida en estos términos de la garantía, respectivamente. No otorga ninguna otra garantía para los vehículos o sus partes que se estipulan en estos términos de la garantía.

8.3 AALM o el vendedor no aceptan responsabilidad alguna por los danos y perjuicios, que ocurran como consecuencia de la utilización del vehículo (excepto para la eventual responsabilidad jurídica por los danos). El distribuidor, concesionario de planta de fabricación no tienen ninguna responsabilidad u obligación por cualquier dano a la salud o los bienes derivados de la utilización del vehículo, incluidas las pruebas (de demostración) de la unidad. El distribuidor, concesionario de planta de fabricación no son responsables de danos incidentales o consecuentes. Estas garantías enunciadas en este documento son la única garantía establecida por la planta de fabricación en lo que respecta a estos camiones. El importador, concesionario y el fabricante no ofrecen ningún tipo de garantías de forma expresa o implícitamente

8.4 El usuario toma en consideración que deberá hacerse cargo de los costes de la asistencia al vehículo, cuando el origen del problema no esté cubierto por la garantía o bien y aún estando en garantía, el vehículo pueda circular de manera segura, evitando así el llamado "abuso del servicio de asistencia".

8.5 AALM se reserva el derecho de modificar las condiciones técnicas de la producción de vehículos y para realizar los cambios del modelo del vehículo, pero no estará obligada a aplicar estos cambios retroactivamente a los vehículos ya fabricados.

CHANGE OF OWNERSHIP AND WARRANTY TRANSFERAL

AALM garantiza este vehículo de acuerdo con las condiciones, limitaciones y exclusiones de los términos generales de garantía descritos en este "Libro de Servicios y Garantía". La firma del cliente en este certificado de registro de garantía es necesaria para el registro de la garantía por parte del fabricante. Mediante la firma del presente documento, el cliente reconoce haber leído, entendido y aceptado las condiciones de garantía. El periodo de garantía se inició el día de la entrega del vehículo que figura en el Certificado del Registro Original de Garantía (página 10), permaneciendo vigente desde la fecha de inicio hasta la fecha de expiración que figura en el presente Libro de Servicios y Garantía.

En caso de que la presente venta se realice a través de un servicio autorizado de AALM, el presente formulario de transferencia deberá estar firmado por el servicio autorizado. Una copia del presente documento deberá ser remitido antes de 2 días laborales a la fábrica de AVIA-TRUCKS. El presente documento firmado por el concesionario y el nuevo propietario, es parte contractual de la garantía.

Datos de identificación del vehículo (Rellenar en letras mayúsculas)

Tipo de vehículo y modelo	Avia Truck	GVW (incluida la carrocería):	kg
Número VIN	T N A		⊗
Número de Motor		Número de registro	
Fecha de entrega (AAMMDD)		km a la entrega del vehículo	

Detalles de la carrocería del vehículo (Rellenar en mayúsculas)

Color Cabina		Tipo de carrocería	
Peso en vacío carrozado	Eje delantero	kg	Eje trasero kg

Sello del concesionario AALM (Rellenar en mayúsculas) Datos Cliente

Name		Name	
Dirección	Número de identificación: □ □ □ □	Dirección	Calle: _____ Ciudad: _____ Numero: □ □ □ □ País: _____ C.P.: □ □ □ □
Tel/Fax		Tel/Fax	
Firma	Fecha	Firma	Fecha

Copia para el Concesionario y el Importador (para AVIA, Importador y Distribuidor Cummins). Libro para el cliente.

INFORMACIÓN PARA EL PROPIETARIO Y/O USUARIO DEL VEHÍCULO

Inspección de pre-entrega

El concesionario está obligado, antes de la entrega de los vehículos al usuario final, verificar equipos y accesorios de acuerdo con las instrucciones del fabricante y llevará a cabo la pre-servicio de entrega.

Asistencia y cobertura de la garantía en las carreteras en la España:

En caso de que haya una avería durante el funcionamiento del vehículo en España, el usuario puede desplazarse al concesionario más próximo o a un taller de servicio autorizado, (consultar la lista de talleres de servicios en España), también el usuario puede hacer uso del servicio de asistencia AALM en España en el número de teléfono 902 012 144.

Asistencia y cobertura de la garantía en Europa

En caso de que se produzca una avería durante el funcionamiento del vehículo en el extranjero, el usuario puede desplazarse a un taller de servicio autorizado en el país (consultar la lista de talleres de servicios en Europa), en la que apareció el defecto, siempre y cuando exista un taller de servicio autorizado en el país en cuestión. Para otros países, donde no exista un taller autorizado, el usuario tiene que disponer, en sus propias costas, la recuperación del vehículo al próximo país vecino, donde se encuentre un taller autorizado, con el fin de llevar la necesaria reparación cubierta por la garantía (los costes de esta recuperación no se refieren a AALM).

Incluso en caso de una avería en un vehículo, que ocurra en un país sin ningún tipo de taller de servicio autorizado, el

usuario puede ponerse en contacto con un taller autorizado en el país más próximo.

Este taller autorizado pedirá la recuperación del vehículo y desplazarlo a sus locales para realizar la reparación de la garantía, pero el usuario, en tal caso, estará obligado a hacerse cargo de los gastos de transporte del vehículo de ayuda y de la recuperación de su vehículo de las fronteras del país donde se ha quedado averiado al país donde se encuentre el taller autorizado.

En caso de que sea evidente, que el problema se deba al un mal funcionamiento del motor del vehículo, el usuario puede contactar también con la red de servicio del grupo Cummins (consultar la lista de representaciones de Cummins en Europa, que se entrega con a el manual de usuario del vehículo).

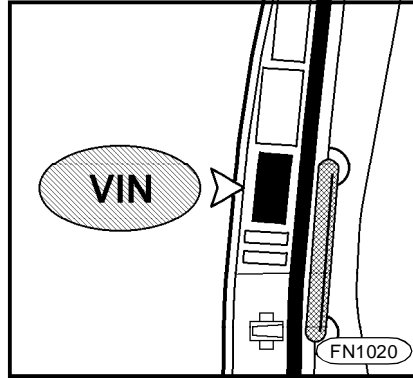
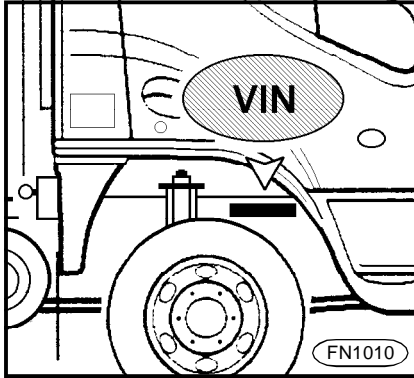
La Red de asistencia puede utilizarse incluso en caso de que el vehículo en cuestión no esté cubierto por la garantía del fabricante (todos los gastos serán, sin embargo, a cargo del usuario).

El usuario tendrá que pagar todos los gastos relacionados con la concesión de este servicio en caso de que se compruebe que una condición u obligación estipulada por estos términos de la garantía se ha descuidado. AALM se reserva el derecho de hacer cualquier cambio en su servicio de asistencia, incluso disolver el servicio de asistencia sin previo aviso para los usuarios de vehículos.

TELÉFONO DE ASISTENCIA

tel.: 902 012 144

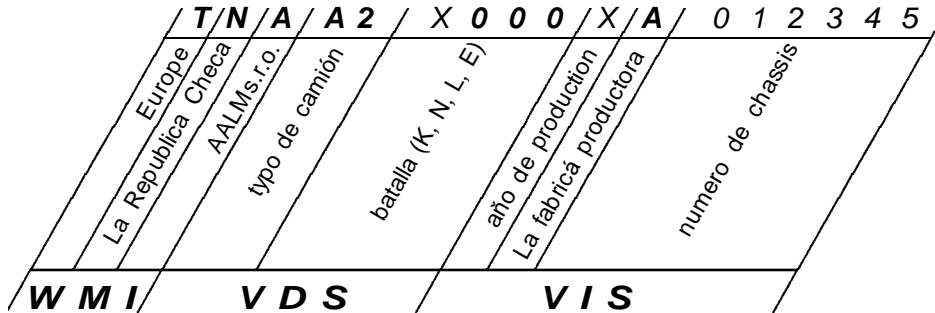
Número de identificación del vehículo



VIN

(Número de identificación del vehículo)

- n El vehículo está marcado con el número VIN de acuerdo a la marca vehículo unificado
- n El número VIN es estampado en la viga de la derecha longitudinal por delante del amortiguador del eje delantero.
- n El fabricante monta una placa con el número VIN que está situada también en la puerta derecha por encima de la cerradura de la puerta.



INTERVALOS DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

<p>- Aceite motor y filtro de aceite – cambiar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Correo + correa de tensión - comprobar / cambiar - Ventilador - verificar / corrijir - Acumulación de carbono en el compresor de aire + mantenimiento del soporte del compresor de aire - verificar / corrijir (No se aplica a „Operación de servicio“ uso severo) - El sistema de combustible – buscar posibles fugas /comprobar estado - El filtro de combustible - reemplazar - El filtro separador de combustible - agua - reemplace filtro/limpie - Sistema de refrigeración - examine posible fuga de anticongelante / comprobar estado - Sistema de admisión incluyendo intercooler - buscar posibles fugas /comprobar estado - Filtro de polen cabina - limpiando dentro de vivienda y reemplace el filtro - Filtro de aire, comprobar lámpara contaminación filtro de aire - comprobar / cambiar - Filtro de aire unidad de control SCR - reemplazar filtro de SCR / buscar fugas (No se aplica a „Operación de servicio“ uso severo) - Embrague - verificar comportamiento + comprobar nivel de líquido de embrague - Comprobar caja de cambios – comprobación y el nivel de aceite + válvulas de respiro - (se aplica solamente cuando el aceite fue cambiado al año o 100 000 km / 1 o a los ** 150 000 / 1 años (en caso de uso severo la operación se aplica a los 50 000 / 100 000 km) – lo que ocurra primero) - aceite para caja de engranajes-caja de engranajes-cambiar aceite hasta el oficio del relleno** - Inspección de la hermeticidad de la caja de engranajes (No se aplica a „Oper. de servicio“ uso severo) - Ejes cardán, cruces - lubricar (solamente lubricar las crucetas de Cardán) - Apriete de turcas de la cardán – comprobar / apretar - Comprobar eje - comprobar el nivel de aceite+válvulas de respiro - (No se aplica a „Operación de servicio“ uso severo) - Ballestas, amortiguadores y silentblocks de la barra estabilizadora - comprobar / cambiar - Servodirección - verifique y vuelva a proporcionar fluido - El elemento de filtro de servodirección - reemplazar - El sistema de dirección – comprobar estado de barras y juego rotulas - Alineado de la dirección - verifique y alinee si es necesario - Frenos calibrar y comprobar pastillas - verifique - Válvula Sensora de carga automática (ALSV) - verifique el ajuste – los valores de presión deben corresponder a la placa que se encuentra en el marco de la puerta. (solamente una vez - no es necesario repetirlo de manera cíclica); inválido para ALSV electrónico - Frenos y frenos de estacionamiento - controlar eficiencia – comprobar ajuste y tuberías - Tornillos importantes, incluyendo pernos de volante - comprobar / apretar - Faros – verificar altura y ajustar si fuera necesario –comprobar todas luces y bombillas – Operación necesaria - Baterías de arranque - verifique la condición y engrase de los terminales - Cabina - chequeo de la protección de superficie / pintura - Radiador comprobar / cambiar (No se aplica a „Operación de servicio“ uso severo) - Sistema de refrigeración - desague /limpeza / rellenar (No se aplica a „Operación de ser.“ uso severo) - Aceite del eje trasero - nivel (hasta agujero de llenado) y nivel aceite buje trasero - cambie aceite, comprobar condición y fugas*** (o 1 año lo que se produzca primero) (No se aplica a „Operación de servicio“ uso severo) - Bloqueo de diferencial - chequear / ajustar*** (o 1 año lo que se produzca primero) - Eje mangueta – compruebe juego, lubrique*** (o 1 año lo que se produzca primero) - Cojinetes de eje delantero, compruebe juego, lubrique *** (o 1 año lo que se produzca primero) - Rotulas del eje delantero, compruebe juego, lubrique *** (o 1 año lo que se produzca primero) - Servodirección - cambio de aceite hidráulico**** (o 1 año lo que se produzca primero) (No se aplica a „Operación de servicio“ uso severo) Correa + tensión correa - comprobar/cambiar

Cada 50 000 km (uso severo cada 25 000 km) / 1 año*

Cada 100 000 km (uso severo cada 50 000 km) / 2 años* / 1 año* / 3 años******

Después de 50 - 100 km (compruebe antes de la conducción)

- apretar las tuercas de rueda:
485 ± 35 Nm (D110 up to D120, 8 x M20)
370 ± 30 Nm (D60 up to D100, 6 x M18)

Cada 200 000 km / 2 años (lo que se produzca primero) (No se aplica a "Operación de servicio" uso severo)

- Juego cojinetes eje trasero – comprobar/ajustar
- Tapacubos eje delantero – cambiar grasa

Cada 200 000 km / 4 años (lo que se produzca primero)

- Medición de altura (válvula de juego de altura) (No se aplica a "Operación de servicio" uso severo)

Notes:

* lo que se produzca primero (1 año / 2 años) antes de alcanzar el kilometraje indicado (50 000 km / 100 000 km), en caso de „uso severo“ aplicar (25 000 km / 50 000 km) desde la última inspección (recepción por parte del cliente), es necesario llevar a cabo el mantenimiento después de 1 / 2 años.

** la primera inspección de mantenimiento – **nivel aceite caja de cambios - caja de cambios - el cambio de aceite (hasta el agujero de llenado)** debe llevarse a cabo en los primeros 50 000 km / 1 año (No se aplica a "Operación de servicio" uso severo). En caso usar aceites de mayor calidad se permite llevar a cabo el mantenimiento de la caja de cambios – **nivel aceite de la caja de cambios - el cambio de aceite** (hasta

agujero de llenado cada 100 000 km / 1 año o cada 150 000 km / 1 año (en caso de uso severo puede aplicarse cada 50.000 km / 1 año o 100 000 km / 1 año) – lo que se produzca primero.

Esto es posible con la condición de que se utilice un aceite de mayor calidad - un listado de los aceites de mayor calidad está disponible en su distribuidor autorizado. Cuando este intervalo se utiliza es necesario llevar a cabo el mantenimiento 50 000 km / 1 año - caja de cambios - verificar y rellenar el nivel de aceite + válvula de respiro – comprobar.

*** lo que suceda primero. En caso de que se llegue a un tiempo (1 año) antes del kilometraje alcanzado (100 000 km) desde la inspección anterior (recepción por parte del cliente), es necesario llevar a cabo las siguientes operaciones de mantenimiento después de 1 año:

- **Eje trasero aceite - nivel (hasta llenar el agujero) y centros de rueda eje trasero - cambio de aceite + comprobar condición y revisar fugas.**
- Bloqueo del diferencial - comprobar / ajustar
- Mangueta - comprobar el juego, y lubricar
- Rodamientos de rueda del eje delantero - verificar juego
- Rotulas y articulaciones de eje delantero - verificar juego

**** lo que suceda primero En caso de que se llegue a un tiempo (3 años)- o se alcanza el kilometraje (100 000 km) desde la inspección anterior (Recepción por parte del cliente), es necesaria llevarla a cabo en el siguiente mantenimiento después de 3

años:

circuito dirección- cambio de aceite

n El distribuidor AALM determinara junto con el cliente, de mutuo acuerdo, el tipo de mantenimiento que se dará al vehículo, si se trata de "funcionamiento normal" o "uso severo". Los criterios son sobre todo: consumo combustible, la forma en cómo el vehículo funcione, el tipo de carrocería y las especificaciones de los fluidos. La decisión de los intervalos de mantenimiento será seguida siempre.

n El mantenimiento se tiene que repetir con el ciclo de trabajo, excepto los siguientes casos:

- la válvula de detección carga mecánica - comprobar / ajustar - deben corresponder con los datos de la placa que se encuentra en el marco de la puerta (realizar sólo una vez - no se repiten en el ciclo). No es válido para la válvula de detección de carga electrónica.

n Los ajustes específicos y llevar a cabo las inspecciones como indica las instrucciones del fabricante.

n Si hay alguna duda, es necesario ponerse en contacto con su distribuidor autorizado

n La prestación de servicios de los distribuidores estará condicionada a los términos aprobados por el fabricante así como la obligación de la utilización de lubricantes, grasas y fluidos aprobados y recomendados por el fabricante.

n En caso de cualquier defecto o daño, o ni siquiera sospecha, es necesario llevar el vehículo a un distribuidor oficial.

TRABAJO Y MANTENIMIENTO ESPECÍFICOS - SEGÚN INTERVALOS DE TIEMPO

Mantenimiento diario – antes de la conducción (sin aire en los tanques – drenar (después del viaje))	Nivel aceite lubricante motor - comprobar/llevar
	Nivel liquido urea (AdBlue) - comprobar/llevar
	Correas + tensión correas - comprobar/llevar
	Fuel - comprobar/llevar
	Filtro separador de agua - gasoil - drenar
	Tubo del respiradero del carter del motor – comprobar
	Ventilador – examinar
	Nivel líquido refrigerante motor – comprobar/llevar
	Intercooler – comprobar estado
	Filtro de aire – comprobar/limpiar
	Tubería de aspiración de aire - comprobar
	Nivel del liquido de frenos en el circuito de embrague - comprobar/llevar
	Nivel del liquido de frenos en el circuito frenos - comprobar/llevar
Frenos y freno de mano - comprobar	
Calderines de aire - drenar (después de la conducción)	

Mantenimiento diario – antes de la conducción (sin aire en los tanques – drenar (después del viaje))	Si el aire vaciado de los calderines contiene agua es necesario cambiar el filtro secador
	Neumáticos – comprobar presión y estado
	Cabina - asegúrese de las cerraduras en la caja
	Mantenimiento diario – antes de la conducción (sin aire en los tanques – drenar (después del viaje))
	Calandra – asegúrese de que este bien cerrada
	Nivel en el depósito del liquido limpiaparabrisas – comprobar/llevar
	Pilotos exteriores, lampreas e indicadores - comprobar
	Faros delanteros – regular altura dependiendo de la carga
	Comprobar posibles pérdidas de líquidos (aceite, liquido de frenos,... etc.) – mirar en el terreno donde fue parado el vehículo

Inspección continúa de los indicadores de freno – antes de la conducción	Inspección del correcto funcionamiento de la válvula de freno en función de la carga (ALSV). No valido para válvulas electrónicas
	El conductor realizara inspección continua de la condición, el estado y la eficacia de los frenos. Si se encontrara algún dano o defecto en el funcionamiento es necesario ponerse en contacto con un servicio autorizado.

Cada mes	Tomas de aire incluyendo intercooler – comprobar estado y posibles fugas
	compresor de aire mantenimiento – comprobar
	sistema de refrigeración – comprobar fugas/estado/comprobar estado anticongelante

Cada ano antes del principio de la estación de verano	radiador – limpiar panel con presión de aire o con agua caliente
	reserva – tubo de respiradero – comprobar
	estado batería + condición del ácido y nivel - inspección

Cada ano antes del principio de la estación de invierno	Reemplazo de cartucho de secador de aire. Si se encuentra agua en los calderines se sustituirá inmediatamente en las inspecciones diarias (la comprobación del agua en válvulas de desagüe en calderines se realizara después de la conducción)
	Deposito combustible – drenar el agua y las impurezas o partículas (utilizar el tornillo de drenaje)
	Sistema refrigerante – inspección del estado y comprobar la condición del anticongelante, comprobar fugas
	estado batería + condición del ácido y nivel - inspección

Cada dos años	circuito hidráulico de elevación de cabina – cambiar aceite (comprobar después de un ano)
----------------------	---

Cada tres años	servodirección – cambiar aceite hidráulico**** (o un ano lo que suceda primero) (no aplicable a operación de uso severo)
-----------------------	--

Cada cinco años	reemplazo de las partes de goma del sistema de frenos (tuberías, guardapolvos de protección,)
	!Atención!! La sustitución de estas piezas solo se puede realizar en un taller autorizado!
	Inspeccionar los calderines de aire !Advertencia!! En caso de rotura, accidente o dano en los tanques del aire, se tienen que reemplazar inmediatamente en un taller de reparaciones autorizado!

n En caso de cualquier confusión será necesario ponerse en contacto con su distribuidor autorizado

REGISTRO DE INSPECCIONES REGULARES

1 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
círculo hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
_____ <i>sello y firma del concesionario</i>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

2 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
círculo hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
_____ <i>sello y firma del concesionario</i>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

3 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
círculo hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
_____ <i>sello y firma del concesionario</i>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

4 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
dña:...../km:.....
Lo que suceda primero

5 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
dña:...../km:.....
Lo que suceda primero

6 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
dña:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

REGISTRO DE INSPECCIONES REGULARES

7 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 10px; width: 90%; margin: 0 auto;"> <p>_____ sello y firma del concesionario _____</p> </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

8 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 10px; width: 90%; margin: 0 auto;"> <p>_____ sello y firma del concesionario _____</p> </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

9 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 10px; width: 90%; margin: 0 auto;"> <p>_____ sello y firma del concesionario _____</p> </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

10 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

11 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

12 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

REGISTRO DE INSPECCIONES REGULARES

13 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; height: 150px; width: 100%;"></div>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> sello y firma del concesionario </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

14 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; height: 150px; width: 100%;"></div>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> sello y firma del concesionario </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

15 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; height: 150px; width: 100%;"></div>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> sello y firma del concesionario </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

16 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

17 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

18 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
 Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

REGISTRO DE INSPECCIONES REGULARES

19 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; height: 150px; width: 100%;"></div>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> sello y firma del concesionario </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

20 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; height: 150px; width: 100%;"></div>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> sello y firma del concesionario </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

21 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px dashed black; height: 150px; width: 100%;"></div>
<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> sello y firma del concesionario </div>
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

22 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

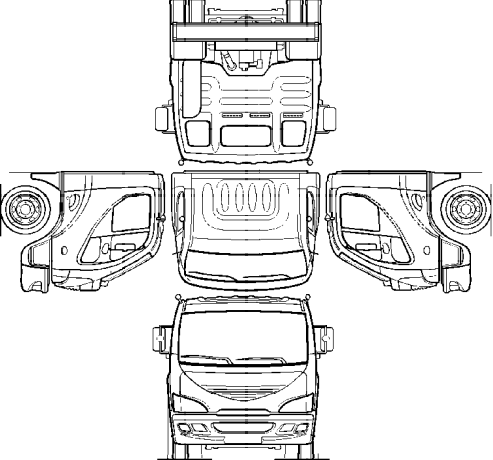
23 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

24 Inspección de servicio
Fecha del trabajo realizado:
Kilometraje km:
Orden No.::
aceite caja cambios - cambio aceite <input type="checkbox"/>
tipo de aceite:
aceite eje trasero - cambio aceite <input type="checkbox"/>
mangueta - comprobar juego, lubricar <input type="checkbox"/>
servodirección - cambiar aceite hidráulico <input type="checkbox"/>
tapacubos eje delantero - cambiar grasa <input type="checkbox"/>
medición de altura (juego de válvua) <input type="checkbox"/>
circuito hidr. elevación cab.-cambiar aceite <input type="checkbox"/>
____ <i>sello y firma del concesionario</i> ____
Próxima inspección de servicio
fecha:...../km:.....
Lo que suceda primero

Nota: Servicio de inspecciones a realizar como trabajo específico y intervalos de mantenimiento
 Si los intervalos superan los más de 500 km / 1 mes, la garantía se cancela

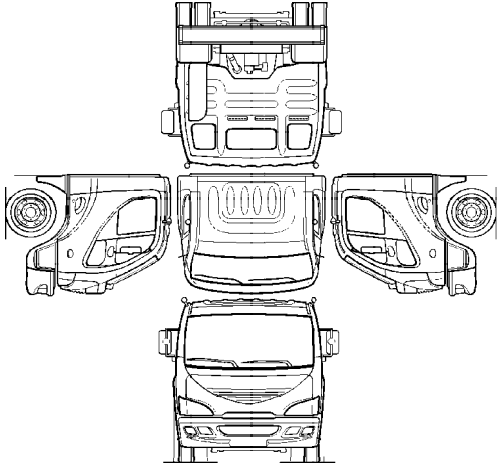
REGISTRO DE INSPECCIONES DE LA CABINA

Cabina: inspección de la protección de la superficie	
Fecha	Protocolo de reparación del taller autorizado



The image contains four line drawings of a truck cab, arranged in a cross pattern. The top drawing shows the cab from a top-down perspective. The middle-left and middle-right drawings show the cab from front-left and front-right perspectives, respectively. The bottom drawing shows the cab from a front view.

Cabina: inspección de la protección de la superficie	
Fecha	Protocolo de reparación del taller autorizado



The image contains technical line drawings of a truck cab. At the top is a top-down view of the cab. Below it are two side views of the cab, one on the left and one on the right. At the bottom is a front view of the cab. The drawings show the outline of the cab, including the roof, windows, mirrors, and front grille.

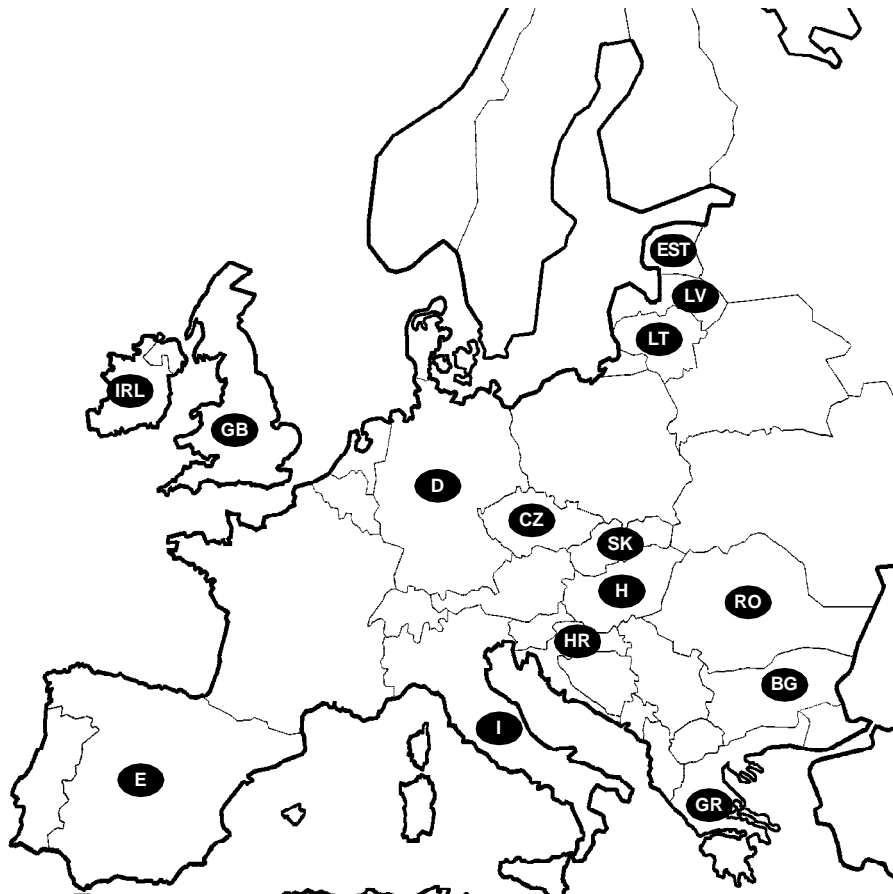
REGISTRO DE SERVICIO DE ACTIVIDADES ESPECÍFICAS

Kilómetros (km)	Fecha	Notas	Sello, firma

REGISTRO DE MONTAJE ADICIONAL DE SUPLEMENTOS

No.	Fecha	Nombre de suplem.	Montaje:realizado por:	Numero de aprobación de AALM	Sello, firma
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

SERVICIOS DE ASISTENCIA EN EUROPA



BG Tel.: + 359 887 948 094
 + 359 285 495 45
 Fax: + 359 285 495 51

CZ Tel.: + 420 283 880 034
 Fax: + 420 266 142 098

D Tel.: + 49 (0) 28 65 20 48 50
 + 49 (0) 170 498 13 11
 + 49 (0) 171 210 96 45
 Fax: + 49 (0) 28 65 20 48 51

E Tel.: + 34 670 206 532
 Fax: + 34 902 160 962

EST Tel.: + 372 742 53 06
 Fax: + 371 742 53 44

GR Tel.: + 30 2310 461 513
 + 30 2310 461 535
 + 30 2310 461 557
 Fax: + 30 2310 461 140

GB Tel.: + 44 (0) 789 493 5871
 + 44 (0)1204 558 752office hours
 + 44 (0) 8708 303 783 out of working hr.
 Fax: + 44 (0)1204 558753

H Tel.: + 36 1 271 00 10 office hours
 + 36 20 3 888 532
 + 36 20 9 415 307
 Fax: + 36 1 271 00 10

HR Tel.: + 385 1 2007 555

Fax: + 385 1 2009 299

IRL Tel.: + 353 57 933 27 00 office hours

+ 353 087 418 51 73

Fax: + 353 579 333 903

I Tel.: + 39 0438 380 02 office hours

Fax: + 39 0438 430 166

LT Tel.: + 370 5 26 45 175

+370 698 30006

Fax: + 370 5 26 45 611

LV Tel.: + 371 711 44 15

+ 371 948 52 07

Fax: + 371 724 81 32

RO Tel.: + 40 21 316 316 9

+ 40 744 340 535

Fax: + 40 21 316 317 0

SK Tel.: + 420 283 880 034

Fax: + 420 266 142 098

actualización 6/2008
Alteraciones reservadas

Esta lista puede variar periódicamente.
La garantía no se aplicará en aquellos
países que no están listados aquí.

SERVICIO DE ASISTENCIA CUMMINS

Si piensa que el problema puede estar en el motor Cummins, puede contactar con la red de Cummins directamente, o bien, con el servicio de AVIA que se encargará de tramitar el servicio con la red de Cummins directamente.

www.cummins.com

Albania

(Please contact)

Cummins Italia S.p.A.

Via Einaudi, 5

Peschiera Borromeo, Milano

Italy

Telephone: [39-02] 51 65 581

Austria

Cummins Austria GmbH

Bickfordstraße 25

Neudörfel

Telephone: [43-2622] 774180

Belgium

Cummins Belgium N.V./S.A.

Egide Walschaertsstraat, 2

Industriepark Zuid

Mechelen

Telephone: [32-15] 479 100

Bosnia-Herzegovina

NGH Import Ltd.

Turalibegova do.24

75000 Tuzla

Phone: [387-75] 276002 / 250521

Bulgaria

IPO Ltd.- Ivan Dimitrov

79 Kalimantzi Str.

Sofia

Telephone: [359-2] 971 9553

Croatia

Cummins Adriatic

Kraljice Jelene 15

Dugopolje

Telephone: [385-21] 668 640

Cyprus

(Please Contact)

Cummins Italia S.p.A.

Via Einaudi, 5

20068 Peschiera Borromeo

Milano

Italy

Phone: [39]-02 51 65 581

Czech Republic

Cummins Czech Republic s.r.o.

Komerční zona Pruhonice-Cestlice

Obchodní 132

Praha - Vychod, Czech Republic

Telephone: [420] 272 680 110

Free (green) line: [420] 800 555 987

Telefax: [420] 272 680 090

Company E-mail:

cummins.czechrep@cummins.com

WWW Address: cummins-cr.cz

Denmark

Cummins Diesel Sales & Service A/S

Hovedvejen 233B, Osted

4000 Roskilde

Phone: [45-46] 423550

Estonia

AS Tallmac
 Mustamae tee 44
 Tallinn
 Telephone: [372] 656 2999

Finland

Machinery OY (LTD)
 Ansatie 5
 Phone: [358-9] 89551

France
 Cummins Diesel SA
 39 Rue Ampere
 Zone Industrielle BP 190
 69680 Chassieu cédex
 Phone: [33-4] 72 22 92 72

Germany

Cummins Diesel Deutschland GmbH
 Odenwaldstraße 23
 Groß-Gerau, Hessen
 Telephone: [49-6152] 174-0

Greece

ERGOTRAK Industrial Machinery &
 Equipment Trading Company
 14 km. National Road of Athens-Lamia
 Kifissia
 Telephone: [30-210] 6293400 / 41

Greenland

(Please contact) Cummins Diesel Sales &
 Service A/S
 Hovedvejen 233B, Osted
 4000 Roskilde
 Phone: [45-46] 423550

Hungary

Cummins Hungary
 Ipari park 4333/8hrszt
 Szada, Pest
 Telephone: [36-28] 503 570
 Mobile: +36-30-280-4076

Iceland

Vélasalan ehf.
 Ananaustum 1
 121 Reykjavik
 Phone: [354] 580 5300

Ireland

Cummins Engine Company Ltd.
 Unit 5, Hibernian Industrial Estate
 Greenhills Road
 Tallaght
 Dublin 24
 Phone: [353-1] 45 27111

Israel

Israel Engines & Trailers Co. Ltd.
 33 Hahashmal Street
 Tel Aviv 61003
 Phone: [972-3] 7106222

Italy

Cummins Italia S.p.A.
 Via Einaudi, 5
 Peschiera Borromeo, Milano
 Telephone: [39-02] 51 65 581

Latvia

SIA Tallmac
 E.Birnieka-Upisa iela 17a
 Riga
 Telephone: (+371) 728 7791

Liechtenstein

(Please contact) Cummins Diesel N.V.
 Blarenberglaan 4
 Industriepark Noord 2
 2800 Mechelen
 Phone: [32-15] 289211

Lithuania

UAB Tallmac
 Ukmerges Str. 283
 Vilnius
 ZIP / Postal Code: LT-06313
 Telephone: (+370 5) 279 4095

Luxembourg

(Please contact) Cummins Distributor
 Belgium S.A.
 623-629 Chaussée de Haecht
 B-1030 Brussels
 Belgium
 Phone: [32-2] 216 81 10

Macedonia

MAK DIZEL DOO EL
 Bulevar Koco Racin
 Kula 18/4
 91000 Skopje
 Phone: [389-2] 2550064

Malta

(Please Contact)
 Cummins Italia SpA
 Via Einaudi, 5
 20068 Peschiera Borromeo
 Milano
 Italy
 Phone: [39]-02 51 65 581

Norway

Cummins Norway A.S.
Hestehagen 3
Postboks 151
N - 1441 Drobak
Phone: [47] 64 90 70 80

Poland

Cummins Engine Company Limited Sp. z.o.o.
Oddzial w Polsce
ul. Stawowa 119
Krakow
Telephone: [48-12] 661 53 05 & [48-12] 661 53 25
Telefax: [48-12] 661 53 15

Portugal

Electro Central Vulcanizadora, Lda
Rua Conselheiro Martins de Carvalho
Lote 1480 Restelo
1302 Lisbon
Phone: [351-21] 3034800

Romania

Binger SRL- Evgheny Radulescu
Tractorului 12
Sibiu
Telephone: [40-269] 231 820

Serbia & Montenegro

Cummins Dizel Motori DOO Prodaja i Servis
Autoput, 22
11080 Zemun
Beograd
Phone: [381-11] 314 90 71

Slovakia

(Please Contact)
Cummins Czech Republic s.r.o.
Physical Address:
Komerčni zona Pruhonice-Cestlice
Obchodni 132
Praha - Vychod, Czech Republic
Telephone: [420] 272 680 110
Free (green) line: [420] 800 555 987
Mobile phone SK: [421] 905 713 188

Slovenia

Balavto d.o.o.
Tovarniska 6
SL-5270 Ajdovscina
Phone: [386-5] 365 99 00

Spain

Cummins Ventas y Servicio S. A.
Torrelaguna 56
28027 Madrid
Phone: [34-91] 367 20 00 / 367 24 04

Spain

Bolanos General Mechanical Engineers
G25
Europa Business Centre
Gibraltar
Gibraltar
Telephone: [350] 44765

Sweden

Cummins Sweden
Maskingata 17C
Brista Industriomade
Märsta, Stockholm
Telephone: [46-8] 595 133 90

Switzerland

AKSA Wurenlos AG
Grosszelgstrasse 15
Wuerenlos
Switzerland
Phone: [41-56] 436 77 00

Turkey

Hamamcioglu Muesseseleri Ticaret T.A.S.
Okul Cad. No. 13
34956 Orhanli - Tuzla
P.K. 62 Tuzla / Istanbul
Phone: [90-216] 394 3210


United Kingdom

Cummins UK
Rutherford Drive
Park Farm South
Wellingborough, Northants
NN8 6AN
Phone: [44-1933] 334200

www.cummins.com

actualizado 3/2007
Alteraciones reservadas

En caso de un consume anormal de aceite, rellene por favor este formulario y remítalo al Concesionario.

 Cummins Engine Company Inc. Box3005 Columbus, Indiana, USA 47202-3005					
Engine Lubricating Oil Consumption Report					
Owners Name		Date of Delivery Month Day Year		Engine Serial No.	
Address		Equipment Manufacturer		Engine Model & HP	
City		State/Province		Equipment Serial No.	
Engine Application (Describe)		Oil & Filter Change Interval Oil Filters	Complaint Originally Registered Date	Miles-Hours-Kilometers	
Lubricating Oil Added					
Date Added Oil	Engine Operation Miles-Hours-Kilometers	Quarts-Liters Oil Added	Brand & Viscosity of Oil Used		
Start Test					
Last Mileage/Hours/Kilometers _____		Minus Start Mileage/Hours/Kilometers _____			
Equals Test Mileage/Hours/Kilometers _____		Divided By Oil Added _____			
Equals _____		Usage rate _____			
Customer Signature _____		Cummins Dealer _____		Cummins Distributor _____	
Cummins Engine Company Inc. Form 4755					

LISTA DE TALLERES AUTORIZADOS DE LA RED DE AVIA TRUCKS					
PARA.....			(PAÍS).....		
NO.	NOMBRE	DIRECCIÓN	TEL	FAX	E-MAIL

El distribuidor debe preparar esta lista o bien, entregarle la información por separado.

LISTA DE TALLERES AUTORIZADOS DE LA RED DE AVIA TRUCKS					
PARA.....			(PAÍS).....		
NO.	NOMBRE	DIRECCIÓN	TEL	FAX	E-MAIL

El distribuidor debe preparar esta lista o bien, entregarle la información por separado.

